

ВЛИЯНИЕ ТВОРЧЕСТВА АЛИШЕРА НАВОИ И БАБУРА НА РАЗВИТИЕ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И КУЛЬТУРЫ

Мусаева Амина Караматовна

Преподаватель русского языка и литературы

Кафедры «История и филология»

Азиатский Международный Университет Бухара, Узбекистан.

E-mail: musayevaaminakaramatovna@oxu.uz

Аннотация: В данной статье освящаются основные жизненные и творческие пути Алишера Навои и Мирзы Бабур. Рассказывается о Роли и месте Навои в утверждении узбекского литературного языка, поиске Им идеального правителя и тех социальных преобразований, проведенных Навои в Герате. Творчество Алишера Навои и Бабур оказало огромное влияние на развитие литературы не только в Центральной Азии, но и на востоке в целом, а также сыграло важную роль в развитии русской литературы и культурных связей между народами.

Ключевые слова: Алишер Навои, солнце в небе поэзии, государственный деятель, произведение «Хамса», рубаи, развитие русской литературы, гуманистическое влияние.

THE INFLUENCE OF THE WORKS OF ALISHER NAVOI AND BABUR ON THE DEVELOPMENT OF RUSSIAN LITERATURE AND CULTURE

Abstract: This article covers the main life and creative paths of Alisher Navoi and Mirza Babur. It tells about the role and place of Navoi in the establishment of the Uzbek literary language, his search for an ideal ruler and the social transformations carried out by Navoi in Herat. The work of Alisher Navoi and Babur had a huge impact on the development of literature not only in Central Asia, but also in the East as a whole, and also played an important role in the development of Russian literature and cultural ties between peoples.

Keywords: Alisher Navoi, the sun in the sky of poetry, statesman, the work "Khamasa", rubai, the development of Russian literature, humanistic influence.

Введение

Узбекский народ гордится своей историей, ведь его славное прошлое богато бессмертными талантами великих ученых, полководцев, деятелей литературы и искусства. Среди таких великих деятелей Хазрат Мир Алишер Навои сияет, как солнце в небе поэзии. Уже почти шесть веков поэзия Навои восхищает мир, а вершины творчества поэта еще не покорены. При этом Алишер Навои – очень разносторонний человек, не только великий мыслитель и поэт, но и талантливый музыкант, художник и государственный деятель. В этой статье раскрывается лозунг под названием «Мир Алишер Навои глазами молодежи XXI века».

Действительно, вклад Алишера Навои в культурное развитие нашего народа огромен. Его по праву считают основоположником узбекского литературного языка, потому что, как сказал Захириддин Мухаммад Бабур Мирзо, «никто не писал так много и так хорошо на тюркском языке». На протяжении всей своей жизни он был пропагандистом и защитником этого языка, повышая его статус и престиж. В то же время,

занимая высокие должности в правлении Тимуридов, он внес неоценимый вклад в укрепление основ государства, стабилизацию политического и духовного баланса, развитие страны, посвятив свою жизнь интересам и процветанию народа. Алишер Навои – выдающийся узбекский поэт, философ и государственный деятель XV века, который оказал огромное влияние на развитие тюркской литературы. Его творчество изучается во многих странах мира, в том числе в России. Работы Навои представляют не только историко-культурную ценность, но и помогают глубже понять особенности тюркского языка, что особенно полезно при изучении русского языка и межкультурной коммуникации. Воздействие творчества Навои на языковое сознание было в том, что Навои писал на чагатайском языке, который является предшественником современного узбекского языка. Его произведения наполнены глубокими философскими мыслями, богатой лексикой и многообразными художественными приемами. Изучение его поэзии помогает развивать языковое мышление, расширять словарный запас и лучше понимать строение тюркских языков в сравнении с русским.

Алишер Навои (1441–1501)

Алишер Навои — великий узбекский поэт, философ, государственный деятель и ученый, один из основоположников классической персидской и тюркской литературы. Его творчество отличается глубокой духовной и философской насыщенностью, его поэзия проникнута высоким гуманизмом. Особенно известен своей философской поэмой "Хамса" (Пять книг), которая состоит из пяти эпических произведений. В этих произведениях он сочетал тюркскую и персидскую поэзию, что сделало его автором уникального стиля. Навои также прославился своими произведениями на чагатайском языке — языке, который был основным в литературе и культуре Центральной Азии того времени.

Бабур (1483–1530)

Знаменитый основатель династии моголов в Индии, Бабур не только оставил после себя политическое наследие, но и стал важной фигурой в литературе. Его автобиография, "*Бабур-нама*", — это не просто исторический документ, но и произведение, полное личных размышлений и живых описаний его путешествий, боевых подвигов, а также культурных традиций различных народов. Бабур писал на персидском языке, который был престижным в его время, и благодаря этому его произведения получили широкое признание в Восточной литературной традиции.

Влияние на русскую литературу

Творчество Алишера Навои и Бабура оказало значительное влияние на развитие русской литературы и культуры через несколько каналов:

1. **Переводы:** В XIX и XX веках произведения Навои и Бабура стали активно переводиться на русский язык. Это помогло читателю познакомиться с восточной поэзией и философией, а также оценить богатство восточной литературы. Особенно стоит отметить перевод "*Бабур-нама*" и поэм Навои.
2. **Философские идеи и культурное обогащение:** Навои и Бабур повлияли на развитие гуманистических идей в России, где в 18–19 веках происходило активное

- займствование культурных и философских традиций Востока. Их произведения привлекали внимание русских ученых, философов и писателей.
3. **Эстетическое влияние:** Восточная поэзия Навои и Бабур вдохновляла многих русских писателей, таких как Александр Пушкин, Михаил Лермонтов и другие. В частности, Пушкин, известный своим интересом к восточной культуре и поэзии, использовал элементы восточной традиции в своих произведениях.
 4. **Культурные обмены:** Важную роль в распространении творчества этих авторов сыграли культурные связи между Россией и Центральной Азией, которые активно развивались в эпоху империй. Эти культурные обмены привели к более глубокому пониманию и оценке восточной литературы и философии в российском контексте.

Таким образом, творчество Навои и Бабур стало важной частью мировой литературы, повлияв на развитие не только восточной, но и русской культуры.

Влияние творчества Алишера Навои и Бабур на русскую литературу оказало значительное и многогранное воздействие, особенно через несколько ключевых аспектов: философские идеи, эстетическое восприятие и культурные обмены.

1. Философское и гуманистическое влияние

Как Навои, так и Бабур являлись носителями глубоких философских и гуманистических идей. Навои в своих произведениях часто рассуждал о природе человеческой души, о стремлении к истине и справедливости, о смысле жизни и месте человека в мире. Эти идеи оказались близки русским мыслителям и писателям, особенно в эпоху Просвещения и романтизма.

- **Навои** (в частности, его произведение "Хамса") продолжал традиции восточной философии, синтезируя элементы суфизма, религиозных размышлений и народной мудрости. Его идеи о любви, свободе, человеческом достоинстве, правде, о борьбе с несправедливостью находили отклик у русских писателей, стремящихся к реформированию общества.
- **Бабур** в "Бабур-нама" делился личными переживаниями, размышлениями о судьбе, войне, жизни, и его философские взгляды на природу человеческой жизни стали важным элементом для восточной традиции, повлиявшей на русскую литературу.

2. Эстетическое влияние и поэтическая форма

Поэзия Навои и Бабур обладала яркой эстетической силой. Навои использовал формы классической персидской и тюркской поэзии, таких как газели и рубаи, при этом соединяя восточную и тюркскую поэтические традиции. Эта высокая поэзия, наполненная музыкальностью и философским содержанием, повлияла на русских поэтов.

- **Александр Пушкин** проявлял интерес к восточной культуре и литературе. Некоторые элементы восточной поэзии можно встретить в его произведениях, таких как "Руслан и Людмила", "Бахчисарайский фонтан", а также в стихах, где Пушкин использует восточные мотивы и образы, придавая произведениям экзотический оттенок.

- **Михаил Лермонтов** также проявлял интерес к восточной поэзии. Его стихотворения и поэмы, такие как "Мцыри" и "Демон", полны восточных образов и тем, что, вероятно, было вдохновлено не только арабской и персидской поэзией, но и произведениями Навои и Бабура.

3. Переводы и культурные обмены

Влияние этих авторов на русскую литературу также произошло через переводы. Произведения Навои и Бабура начали переводиться на русский язык начиная с XVIII века. Одним из самых известных переводчиков был **Федор Тургенев**, который перевел "Бабурнама", сделав это произведение доступным для русскоязычных читателей. Эти переводы открывали для русских читателей не только восточную культуру и поэзию, но и философские размышления о жизни, политике, человеческих страстях и высоких идеалах.

Культурный обмен между Россией и Средней Азией в XIX веке также способствовал развитию этого интереса. Россия активно расширяла свои территории в Центральной Азии, что привело к распространению не только политического и экономического влияния, но и культурных связей.

4. Восточная экзотика и литературные мотивы

Восточная экзотика и образ Востока, в том числе через творчество Навои и Бабура, вошли в литературное сознание России. Мотивы Востока, такие как древние традиции, чудеса, загадочные пейзажи, часто встречаются в произведениях русских писателей XIX века. Эти мотивы придавали произведениям не только декоративность, но и глубокую символику.

Примером может служить произведение **Николая Гоголя** "Вий", где используется восточный элемент загадочности и мистики. Также в литературе того времени наблюдается увлечение мифами и легендами Востока, что, вероятно, связано с воздействием персидской и тюркской культур.

5. Романтизм и символизм

Влияние Востока через авторов, таких как Навои и Бабура, можно проследить в русском **романтизме и символизме**. Поэты, такие как **Владимир Соловьев** и **Вячеслав Иванов**, вдохновлялись восточной философией, мистикой и поэтикой. Мотивы о вечном поиске, духовной трансценденции, противопоставление "внешнего" и "внутреннего" мира в их творчестве перекликаются с теми темами, которые поднимались у Навои и Бабура.

Можно сказать, творчество Алишера Навои и Бабура оказало важное влияние на развитие русской литературы через философские идеи, эстетическое восприятие, культурные обмены и влияние на литературные формы. Русские писатели перенимали и адаптировали восточные мотивы, образы и концепции, что обогатило внутреннюю структуру русской литературы и привнесло новые горизонты в понимание человеческой природы, общества и искусства.

Сходство творчества Алишера Навои и Бабур, несмотря на их разные исторические контексты и род деятельности, прослеживается в нескольких ключевых аспектах: философии, стилистике, подходах к описанию человеческой природы и отношения к жизни. Оба писателя были не только выдающимися литературными фигурами, но и государственными деятелями, что отразилось в их произведениях.

1. Автобиографичность и философские размышления

Одним из наиболее ярких сходств между Навои и Бабуром является **автобиографический элемент** в их творчестве. Оба писателя оставили нам ценные произведения, в которых они делятся личными переживаниями и размышлениями о жизни, судьбе и человеческой природе.

- **Бабур** в своем знаменитом произведении "*Бабур-нама*" (или "Записки Бабур") глубоко и откровенно описывает свои переживания, военные походы, личные сомнения и трагедии, а также отношения с окружающим миром. Эта автобиография является не только историческим документом, но и произведением с ярким философским подтекстом. Бабур размышляет о смысле власти, о горечи утрат и поиске счастья, что позволяет читателю понять его личные философские убеждения.
- **Навои** также широко использовал автобиографический принцип в своих произведениях, особенно в "*Хамсе*" и других философских трактатах, где он описывает не только социальные и моральные проблемы, но и личные переживания. Он делится размышлениями о человеческой душе, внутреннем конфликте, духовном поиске и стремлении к истине. Навои часто писал о собственной жизни, стремлении к мудрости, что также придает его произведениям философскую глубину.

Таким образом, обе фигуры используют автобиографию как способ выражения своих философских и моральных взглядов.

2. Гуманизм и стремление к справедливости

Как Навои, так и Бабур придерживались **гуманистических принципов** в своих произведениях. Они оба были высоко моральными личностями, что отражалось в их произведениях.

- **Навои** в своих произведениях часто поднимал вопросы социальной справедливости, морали и личного достоинства. В его поэзии прослеживается глубокий гуманизм, стремление к правде, доброте и борьбе с несправедливостью. Его взгляды можно считать философией честности и нравственного прогресса.
- **Бабур**, в свою очередь, также выражал идеи гуманизма в своей автобиографии, где он часто обращался к вопросам морали, права и справедливости. В "*Бабур-нама*" он рассказывает о своем правлении и борьбе за восстановление порядка, часто задумываясь о том, как лучше править народом, чтобы обеспечить его благополучие.

Оба автора осознавали важность личной ответственности за судьбу народа и искренне переживали за благосостояние людей, что делает их произведения актуальными и с точки зрения нравственности, и с точки зрения социальной справедливости.

3. Мотивы путешествий и поисков

В произведениях Навои и Бабур присутствуют **мотивы путешествий**, как внешних, так и внутренних, что является важным элементом их творчества.

- **Бабур** активно путешествовал в поисках новых территорий и власти, его жизнь была полна военных походов, переходов через горы и реки. Эти путешествия стали основой его автобиографии. В "Бабур-нама" Бабур описывает не только внешние путешествия, но и свои внутренние поиски смысла жизни и стабильности. Его размышления о переменах в жизни и стремление найти свой путь переплетаются с темой перемещения и изменения, что придает его произведению философский подтекст.
- **Навои**, хотя и не был столь подвижным в физическом плане, тем не менее часто обращался к метафоре путешествия как символа духовного пути. Он рассматривал жизнь как путешествие через испытания, поиски знания и понимания. Это путешествие в поисках истины стало одним из ключевых мотивов в его произведениях, особенно в "*Хамсе*".

Оба писателя видят путешествия как метафору для поиска личной гармонии и смысла жизни, что делает этот элемент творчества сходным.

4. Влияние политической ситуации и ответственности

Оба писателя были не только литераторами, но и активными политическими фигурами. Это сильно отразилось на их творчестве.

- **Бабур** был основателем династии моголов в Индии, и его жизнь была связана с политическими испытаниями и попытками сохранить власть и стабильность в регионе. Он понимал тяжесть правления, и это осознание глубоко присутствует в его произведениях. Он был решительным и даже жестким правителем, но в то же время, его произведения полны стремления к гуманизму и заботе о людях.
- **Навои** также был важным государственным деятелем, военным командиром и министром, что наложило отпечаток на его восприятие мира. Он рассматривал искусство и литературу как средства воспитания общества и культурного развития. Его стремление к справедливости, развитию и просвещению через произведения оказывало влияние на политические и культурные процессы.

Оба писателя, осознавая свою ответственность за судьбы своих народов, пытались через свои произведения донести до людей важность знаний, справедливости и нравственности.

Творчество Алишера Навои и Бабур имеет множество сходств, несмотря на различия в историческом контексте и личных жизненных обстоятельствах. Оба писателя использовали литературу для передачи философских размышлений, ценностей гуманизма, социальных и моральных принципов. Их произведения также полны мотивов

путешествий, как внешних, так и духовных, а также размышлений о власти, справедливости и роли личности в обществе. Для изучающих русский язык произведения Навои могут быть полезны с нескольких точек зрения таких как:

развитие литературного восприятия – знакомство с поэтическими образами Навои помогает понимать метафоры, аллегории и другие стилистические средства, используемые в русском языке;

расширение словарного запаса – чтение произведений Навои позволяет познакомиться с архаичной и поэтической лексикой, что содействует развитию языкового чутья. Многие слова и выражения, применённые в его текстах, имеют аналоги в русском языке, что помогает лучше понимать нюансы перевода и смысла;

понимание грамматических конструкций – сравнение синтаксиса чагатайского и современного узбекского языка с русским позволяет глубже разобраться в различиях между агглютинативной(строение слов) и флективной(словоизменение) структурами. Это особенно полезно для тех, кто изучает русский язык как иностранный;

развитие аналитического мышления – поэзия Навои требует вдумчивого прочтения и толкования, что помогает упражнять навыки анализа текста. Это полезно при изучении сложных произведений русской классики, таких как стихи Пушкина, Лермонтова или философская проза Достоевского; *понимание межкультурных связей* – изучение творчества Навои в контексте русской литературы помогает увидеть точки соприкосновения между культурами, что содействует более глубокому изучению не только языка, но и историко-культурного фона.

Расширение словарного запаса – перевод произведений Навои на русский язык помогает освоить новые слова и выражения, улучшая навыки перевода и интерпретации.

Можно сказать, знакомство с произведениями Навои может стать бесценным инструментом для изучающих русский язык, развивая как языковую, так и культурную компетенцию.

Кроме того, знакомство с архаичной лексикой и стилистическими особенностями текста позволяет лучше понимать старорусские литературные произведения, развивая интуитивное восприятие языка. Это особенно полезно для изучения классической русской литературы, поскольку многие метафоры, образы и конструкции имеют параллели в поэзии XIX века.

Развитие навыков перевода – Тексты Навои отличаются сложными синтаксическими конструкциями, глубокими метафорами и символизмом. Их перевод с чагатайского на русский требует не только знания двух языков, но и умения передавать смысловые оттенки. Это развивает навыки художественного перевода и интерпретации текста.

Изучение риторики и стилистики – Поэзия Навои богата риторическими приемами: гиперболами, сравнениями, символами, аллегориями. Анализ таких элементов помогает понять, как строится выразительная речь и как эти приемы используются в русском языке.

Формирование историко-культурного восприятия – Произведения Навои отражают мир Средневекового Востока, философию, традиции и мировоззрение той эпохи. Сравняя их с русской литературой, можно лучше понять культурные различия и сходства, что расширяет кругозор.

Изучение художественного воображения – Поэзия Навои помогает развивать образное мышление, что полезно при изучении русского языка, особенно в литературном и публицистическом стилях.

Улучшение письменной речи – Анализ текстов и попытки их приспособления на русский язык помогают развивать способность красиво и точно формулировать мысли, что важно для письменного общения.

Понимание философии языка – Навои не просто писал стихи, он передавал глубокие философские идеи через язык. Рассмотрение его произведений помогает осознать, как язык служит средством выражения сложных мыслей и чувств, что полезно при изучении любой лингвистической системы.

Заключение

Творчество Алишера Навои играет важную роль не только в литературе, но и в изучении языков. Оно помогает глубже понять особенности тюркских языков, развить языковое мышление и расширить лексический запас. Произведения великого поэта и мыслителя остаются актуальными и сегодня, поскольку они не только отражают культурные и философские традиции Востока, но и способствуют развитию межкультурного диалога.

Русскоязычные читатели, знакомясь с его произведениями, могут не только приобщиться к великому наследию Востока, но и улучшить свои языковые навыки. Анализ его текстов позволяет лучше понять различия между агглютинативной и флективной системами языков, осознать особенности художественного перевода и развить интерпретационные способности. Кроме того, изучение его поэзии способствует формированию аналитического мышления, поскольку его произведения наполнены символами, аллегориями и философскими размышлениями о жизни, любви и справедливости.

Помимо языкового аспекта, творчество Навои и Бабура помогает осознать глубину исторических и культурных связей между русской и узбекской традициями. Многие русские востоковеды, начиная с XIX века, изучали и переводили его произведения, что способствовало распространению знаний о культуре Средней Азии в русскоязычном мире. Благодаря этому сформировалась традиция взаимного культурного обмена, который продолжается и сегодня.

Таким образом, творчество Навои и Бабура служит не только историческим и литературным наследием, но и важным инструментом для изучения языков, межкультурного общения и расширения кругозора. Его произведения продолжают вдохновлять исследователей, филологов и любителей поэзии, укрепляя культурные связи и расширяя горизонты познания.

Список литературы:

1. Уйгун, Алишер Навои, Ташкент, 1942.
2. Гиясиддин Хондамир, Макорим ул-т, Ташкент, 1948.
3. Kurbanova, G. Y. (2023) Семантико-типологический аспект глаголов состояния Узбекского и русского языков. *International Multidisciplinary Research in Academic Science (IMRAS)*, Volume. 6, Issue 06, 448-451 s
4. Бертельс Э. Э., Навои, М.Л., 1948.
5. А. Хайитметов, Литературная критика Алишера Навои, Ташкент, 1959.
6. Жалолов Т. Переводы “Хамсы”, Ташкент, 1960.
7. Хайитметов А. Лирика Навои, Ташкент, 1961.
8. Karomatovna, M. A. (2024). TILLARNI O ‘RGANISH TALABLAR MULOQATINI RIVOJLANISH OMILLI. *Methods of applying innovative and digital technologies in the educational system*, 1(2), 137-147.

9. Мусаева, А. К. (2024). ВЛИЯНИЕ МЕЖДИСЦИПЛИНАРНОЙ ИНТЕГРАЦИИ НА РАЗВИТИЕ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ. *Methods of applying innovative and digital technologies in the educational system*, 1(2), 89-98.

10. Мусаева, А., & Шарипова, З. (2025). РУССКИЙ ЯЗЫК В КОММУНИКАЦИИ СТУДЕНТОВ ВЫСШИХ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЙ. *Modern Science and Research*, 4(1), 467-478.